

Британский и американский английский язык

КАНЕВСКОЙ РАЙОН СТАНИЦА НОВОМИНСКАЯ
МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ СРЕДНЯЯ
ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА № 32 ИМЕНИ ГЕРОЯ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО ТРУДА И. Н. ПЕРЕВЕРЗЕВА
МУНИЦИПАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ КАНЕВСКОЙ
РАЙОН



Цель

Изучить различия между британским и американским английским, основываясь на данных, доступных в сети Интернет.

VS



Задачи исследования

Установить основные различия в американском и британском вариантах английского языка, разобрав:

1. Историческую причину появления американского варианта
2. Лексические различия
3. Фонетические различия
4. Грамматические различия
5. Орфографические различия





История появления американского варианта языка

Изначально, во время первых британских колоний в Америке язык, разумеется, ничем не отличался от британского. Однако в основном поселенцами для колоний являлись бывшие каторжники, что моментально начало влиять на сленг языка. Со временем континент колонизировала не только Великобритания – множество народностей смешались, и в итоге оказали существенное влияние на язык, образовав американский вариант английского языка. Здесь было всё: и испанский, и примеси норвежского, и части немецкого, и даже часть шведского. Под действием более чем десяти языков и диалектов американский английский принял множество новых слов, получил новые свойства в произношении и орфографии, и чем дальше идёт время, тем сильнее

Самостоятельность американского английского

Американский вариант языка, на самом деле, существует обособленно от его изначального, британского вида.

До сих пор лингвисты спорят о том, насколько правильным будет использование американского языка в литературе и СМИ. Так, к примеру, знаменитые писатели Уолт Уитмен, Марк Твен, О. Генри и даже Джек Лондон приравнивают любые американизмы к варварству, и считают, что британский английский – исконный, который обязательно нужно использовать, что бы речь была грамотной и чистой.

58% англоязычного населения планеты говорят на американском варианте против 39% говорящих на британском. Остальные 3% распределяются между множеством локальных диалектов, вроде ирландского, шотландского и северного.

Обзор различий

Американский и британский вариант языка различаются на высоком уровне – нет кардинальных различий в правилах времён, но, например, очень часто различаются правила употребления глаголов и порядок слов в предложении.

Лексике;

Фонетике;

Грамматике;

Орфографии;

Интонационном произношении,

и ещё на множестве более мелких уровнях языка.

Лексика

Одни фразы в Великобритании значат одно, а в Америке – другое. Лексические различия между вариантами языков довольно велики, поэтому их обязательно нужно принимать во внимание, что бы не попасть в неудобную ситуацию. Вот небольшой перечень слов из обоих вариантов языка:



🇬🇧 Post
🇺🇸 Mail



🇬🇧 Film
🇺🇸 Movie



🇬🇧 Rubbish
🇺🇸 Garbage



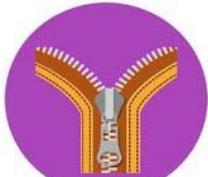
🇬🇧 Football
🇺🇸 Soccer



🇬🇧 Chips
🇺🇸 Fries



🇬🇧 Rubber
🇺🇸 Eraser



🇬🇧 Zip
🇺🇸 Zipper



🇬🇧 Sweets
🇺🇸 Candy



🇬🇧 Biscuit
🇺🇸 Cookie



🇬🇧 Maize
🇺🇸 Corn



🇬🇧 Trainers
🇺🇸 Sneakers



🇬🇧 Lorry
🇺🇸 Truck



🇬🇧 Petrol
🇺🇸 Gasoline



🇬🇧 Cooker
🇺🇸 Stove



🇬🇧 Taxi
🇺🇸 Cab



🇬🇧 Flat
🇺🇸 Apartment



🇬🇧 Wardrobe
🇺🇸 Closet



🇬🇧 Dummy
🇺🇸 Pacifier

Фонетика

Произношение у американцев куда более четкое и точное, нежели у британцев. И снова – правила у первых немного упрощены.

1. звук [r] на примере слова car:

[ca:] - британское звучание;

[ca:r] - американское.

2. произношение гласных в словах ask, dance, chance,

т.д.:

В американском произносится [æ], а в британском [ɑ:],

например dance:

[dæns] - американский

[da:ns] – британский

3. Произношение буквы “O” в закрытом слоге, например слово hot

[hɒt] британски.

[hɑt] американский.



Грамматика

Тенденция к упрощению сохраняется и в грамматике американского английского.

1. Использование глагола have вместо have got в британском варианте.

“Have you got a car?” – британский английский.

“Do you have a car?” – американский английский.

2. Ряд неправильных глаголов имеют правильные формы

Burn-burnt-burnt – в британском варианте

Burn-burned-burned – в американском.

3. Употребление Past Simple вместо Present Perfect.

“We already saw the Sphinx.” - американский вариант.

“We’ve already seen the Sphinx.” - британский вариант



Орфография

Американский язык более мягок в орфографии. Существует множество упрощений, что дают более простое восприятие слов.

1. В британской орфографии некоторые существительные оканчиваются на **-re**, в то время как в американской они оканчиваются на **-er**:

centre, metre, theatre - британский вариант.

center, meter, theater - американский вариант.

2. В британском правописании некоторые существительные оканчиваются на **-our**, в то время как в американском на **-or**:

colour, favour, humour, neighbour - британский вариант.

color, favor, humor, neighbor - американский вариант.

3. В британском варианте языка глаголы оканчиваются на **«-ise»**, в то время как в американском английском **«-ize»**.

criticise/criticize, recognise/recognize

Заключение

Американский вариант языка – самобытный и уникальный. Его можно назвать языком “солянкой”, он формировался в среде общения колонистов с разных частей Великобритании. Он звучит проще, четче, имеет в большей степени разговорный стиль. Он отбрасывает устаревшие формы обращений и слов, постоянно меняется, принимает многое из других языков. Британский же, в свою очередь, старается следовать традициям - выражения, что считаются американцами устаревшими, пользуются большим спросом у британцев. Жители Великобритании разговаривают более мягко и официально, чем они и гордятся.



Спасиб

**о за
ВНИМАН**

ие!